

О ВАРВАРИЗМАХ В РЕЧИ МОЛОДЁЖИ

Шубин И.П.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Козел В.И. – к.п.н., доцент

В научной статье раскрыто понятие «варваризмы», пути возникновения и их употребление в речи молодежи.

Межъязыковые взаимодействия – явление естественное, характерное для всех языков мира. Взаимодействие русского языка с иностранным, результатом которого являются заимствования, – один из сложнейших и в то же время актуальных вопросов лексики. Некоторые заимствования настолько органично вошли в лексическую систему, что воспринимаются как исконно русские. Другие, напротив, сохраняют черты чужих языков.

Но под влиянием иностранных языков возникло и другое явление: в речи молодежи всё чаще начали возникать такие слова, как: «Хейтер», «Чиллить», «Изи» или «Имба». Подобные словам можно перевести на русский язык без потери смысла. Например, слово «Хейтер» переводится с английского как «Ненавистник», а «Чиллить» как «отдыхать».

Лингвист М. В. Попов охарактеризовал такие слова, в своей книге «Полный словарь иностранных слов, вошедших в употребление в русском языке», как варваризмы. В этой же книге он и дал определение этому понятию: варваризм – неправильный оборот речи, употребляемый под влиянием иностранного языка; иностранное слово, употребляемое там, где оно с успехом могло быть заменено выражением, взятым из своего языка.

Лингвист И. Г. Добродомов выделяет следующие признаки варваризмов: иностранное происхождение, то есть варваризм – это заимствованное слово; более или менее регулярное употребление, обычно в качестве модного слова.

Варваризмы можно перевести на русский язык с помощью одного слова без каких-либо смысловых потерь: Бай-бай (англ.), чао (итал.) – до свидания; пардон (фр.), сорри или соррян (англ.) – извините, прошу прощения; асло, БТВ (by the way) (англ.) – также, к этому же, и др. Они отображаются на письме как с помощью русских букв, так и при сохранении написания языка-источника, а иногда встречаются в двойном написании: экспа (англ. «копыт») –ехр/ехрiгiеnсе; изи (англ. «легко») – еауу. Длительное время могут сосуществовать равноправные варианты написания, как, например, риелтор и ризлтер.

Иностранные слова, становясь варваризмами, стремительно входят в русскую речь, обладают возможностью в ближайшее время стать существенными компонентами русской культуры.

59-я научная конференция аспирантов, магистрантов и студентов БГУИР, 2023

Они представляют собой иностранные слова и выражения, описывающие реалии зарубежной жизни, иностранного этикета. Чаще всего употребляются в сфере быта, используются в обращении и приветствии. Иногда они употребляются в поисках термина, отсутствующего в русском языке. Иногда это делается для обновления звукового состава речи.

Список используемых источников:

1. Попов, М. В. *Полный словарь иностранных слов, вошедших в употребление в русском языке* / М.В. Попов. — Изд. 3-е, с доп. отдела полит., экон. и обществ. терминов, вошедших в употребление в рус. яз. за послед. время. — [Москва]: издание Товарищества И. Д. Сытина, [1907]. — 458 с.
2. Добродомов, И. Г. *Большая российская энциклопедия* / И.Г. Добродомов.— М.: Большая Рос. Энцикл., 2008. — Т.12: Исландия - Канцеляризм . — 766 с.
3. *Википедия* — свободная энциклопедия / Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/> Instagram - <https://www.instagram.com.> — Дата доступа: 29.11.2022.